



Move Your Imagination

Polska



destino: POLÓNIA



Embaixada da República
da Polónia em Lisboa
Departamento de Promoção
do Comércio e do Investimento

Invest
in Poland





visite a

POLÓNIA

está mais perto
do que pensa



Bem-vindo à Polónia

A Polónia é um jardim da Natureza e um baú do tesouro de riquezas culturais. Uma democracia localizada no meio da Europa e habitada por uma população amistosa e hospitaleira que constrói uma economia moderna ao mesmo tempo que preserva a sua herança cultural com dedicação. Todos os anos, a Polónia é visitada por milhões de turistas que quando deixam o país levam sempre consigo memórias maravilhosas e um desejo ardente de voltar o mais cedo possível.

Na Polónia, toda a gente consegue encontrar algo do seu interesse. Modernas instalações de lazer fornecem recreação ao mais alto nível. Museus, galerias de arte moderna e salas de concerto, piscinas, clubes de equitação, discotecas e clubes nocturnos. Tudo está aqui, pronto a satisfazer até o mais exigente dos hóspedes. O ambiente natural da Polónia torna possível a recreação e o descanso activos, em qualquer altura do ano. Em várias regiões da Polónia há locais naturais preservados no seu estado mais primitivo, que raramente se encontram noutras partes da Europa. O clima polaco assegura condições favoráveis para actividades de lazer durante todo o ano. Ao longo da costa do Mar Báltico e por toda a Masúria, conhecida como a "Terra dos Mil Lagos", há antiquíssimas florestas, rios e montes atravessados por caminhos e trilhos que podem ser desfrutados por caminhantes, ciclistas, cavaleiros, e entusiastas de desportos aquáticos.

Garantimos que ninguém sairá da Polónia desapontado. Aqueles famintos por aventuras terão várias experiências excitantes e quem estiver à procura de paz e um pouco de calma conseguirá relaxar nas reservas naturais polacas. E se estiver à procura de entretenimento há vários lugares que lhe fornecerão toda a diversão e excitação que procura.

Os visitantes sentir-se-ão verdadeiramente bem-vindos na Polónia ao experienciarem a nossa tradicional hospitalidade. O povo polaco gosta de entreter os hóspedes em casa. Estes encontros amigáveis e discussões joviais ficarão entre algumas das mais duradouras memórias da sua estadia na Polónia.

Além disso, está mais perto do que pensa.
Bem-vindo à Polónia.

Organização Polaca de Turismo (POT)





País, história e tradição

► UMA PÁTRIA EUROPEIA

Durante os últimos mil anos, a Polónia foi o país onde as culturas do Este e do Oeste da Europa fizeram os seus contactos iniciais. Os polacos tiveram que defender a sua independência várias vezes e também de se tornar aliados de várias nações diferentes. É, portanto, fácil de entender como foi formado o carácter nacional da Polónia, um carácter que leva os polacos a defender firmemente a sua liberdade e ao mesmo tempo a mostrar uma grande tolerância para com os outros.

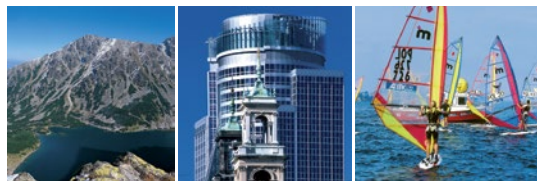
► AJUDANDO OS OUTROS

Se considerarmos certas nações, poderemos ver que os polacos tiveram papéis importantes na história dessas nações no passado. No século XVIII Tadeusz Kosciuszko e Kazimierz Pułaski juntaram-se à luta pela independência dos Estados Unidos da América. Num período mais recente, Ernest Malinowski construiu uma linha ferroviária nos Andes peruanos e Bronisław Piłsudski é muito respeitado no Japão pelo seu trabalho etnográfico. Não é amplamente conhecido que Joseph Conrad, reconhecido no mundo da literatura, nasceu e foi educado na Polónia antes de se aventurar no mar. Durante a Segunda Guerra Mundial matemáticos polacos ajudaram a quebrar o código Enigma, dando aos

Aliados acesso aos planos militares do Terceiro Reich. As forças Aliadas foram também ajudadas por aviadores polacos, que desempenharam um papel crucial na Batalha da Grã-Bretanha.

► A POLÓNIA NO SÉCULO XXI

Como país membro da União Europeia e da NATO, a Polónia desempenha um papel activo no desenvolvimento da integração Europeia. Uma democracia estável com uma economia e um sistema monetário robustos, eis a Polónia do terceiro milénio.



┌ Há mil anos atrás, o príncipe polaco Bolesław, o Bravo e o imperador alemão Otto III encontraram-se em Gniezno para assinar um tratado, o primeiro acordo internacional de sempre nesta parte da Europa. ┐

Os Polacos

- Cidadãos do Mundo

➤ ELE PAROU O SOL

Há quatrocentos anos, Nicolau Copérnico provou matematicamente que a Terra se move em torno do Sol e não ao contrário. Esta importante descoberta, conhecida como a Revolução de Copérnico, foi o início de uma nova era para a astronomia e a ciência.



➤ SEM VIOLÊNCIA

O líder do movimento Solidariedade (Solidarność), Lech Wałęsa, galardoado com o Prémio Nobel da Paz em 1983 apontou à Europa Central o caminho para a liberdade. Em 1989 a Polónia readquiriu a sua independência sem recurso à violência. Cenas de adversários políticos sentados em torno da “Mesa Redonda” mostraram ao mundo como se pode resolver um conflito interno e internacional de um modo pacífico.



➤ UM PEREGRINO DO AMOR

O Padre Karol Wojtyła era um experiente caminhante e amante da natureza que caminhava por todos os caminhos, mesmo os mais difíceis. Depois de ser eleito Papa, tornou-se num peregrino do amor e da esperança. Ele era respeitado e ouvido em todo o mundo. A comunhão com milhões de crentes foi uma característica típica do pontificado do Papa João Paulo II.



➤ MÚSICA PARA TODOS

O compositor polaco Frederic Chopin, nascido em Żelazowa Wola, perto de Varsóvia, foi um dos maiores músicos do mundo. A pura beleza do seu trabalho enfeitiça pessoas em todos os continentes. Como é isso possível é um mistério que só pode ser explicado pelo génio musical de Chopin.





Castelos e Palácios

► UM PATRIMÓNIO DE TODA A HUMANIDADE

A cidade de Toruń, local de nascimento de Nicolau Copérnico, preservou a sua paisagem urbana medieval com muralhas, torres e pináculos das suas muitas igrejas.

Zamość atrai os visitantes com a beleza da sua arquitectura renascentista e as bem restauradas secções das suas formidáveis fortificações militares.

Malbork possui o maior castelo Gótico do mundo, que foi em tempos sede da Ordem Teutónica. Os visitantes ficarão impressionados pelo enorme tamanho do complexo arquitectónico do castelo. A beleza da colecção de âmbar em exibição na galeria de arte do castelo é de tirar o fôlego.



► CASTELOS E PALÁCIOS ILUMINADOS PELO SOL

No topo de um monte, com vista para a cidade de Nowy Wiśnicz, encontra-se um castelo banhado pela luz do sol e rodeado de fortificações. Este é um raro exemplo do estilo arquitectónico palazzo in fortezza.

Outros castelos banhados pelo sol atraem visitantes para Baranów Sandomierski e Krasiczyn com a sua bela arquitectura e esplêndidos interiores.

Łańcut, no passado uma imponente casa de famílias aristocráticas polacas, é ponto de encontro entre a aristocracia e o mundo operático dos festivais anuais que lá se realizam. A vasta colecção de carruagens antigas em exibição na casa dos coches de Łańcut atrai pessoas de todo o lado...

┌ A porta de entrada para a cultura da Polónia é simbólica e literalmente marcada pela porta esculpida em bronze na Catedral de Gniezno, um repertório de relíquias que data desde as origens do Estado Polaco, no 10º século A.C. ┐



Polónia - Um país no coração da Europa

A Polónia, um dos maiores países da Europa, com um vasto acesso ao mar Báltico, está situada no meio do continente Europeu, na encruzilhada entre o Este e o Oeste. Durante séculos, a Polónia tem vindo a manter fortes ligações com a cultura da Europa Ocidental, ligações essas estabelecidas pelo seu primeiro rei, Mieszko I, que se converteu ao Cristianismo em 966 e ligou o país à civilização latina.

Tanto a capital polaca como as suas maiores cidades são destinos de férias atraentes para todos os interessados na história e herança cultural de outros países, tendo à sua disposição convenientes meios de transporte aéreos, ferroviários, e rodoviários.

Apesar da colossal destruição sofrida durante a Segunda Guerra Mundial, a Polónia ainda tem vários monumentos e locais históricos de classe mundial. Na Lista da World Heritage Sites da UNESCO há dezanove locais ou monumentos polacos distribuídos por 13 categorias. Neles estão incluídos os centros históricos de Cracóvia, Varsóvia, Toruń, e Zamość; bem como a mina de sal de Wieliczka, em funcionamento ininterruptamente há mais de 700 anos; o maior castelo medieval do mundo, construído em Malbork pelos Cavaleiros da Ordem Teutónica; o santuário religioso e local de peregrinação de Kalwaria Zebrzydowska com o seu complexo monástico Bernardino; o campo

de concentração e morte de Auschwitz-Birkenau construído pelos Nazis; duas igrejas Protestantes da Paz em Jawor e Świdnica; seis igrejas de madeira no sul da província de Małopolska; o Parque Panorâmico Germano-Polaco de Mużakowski em Łęknica; o modernista Salão Centenário (Hala Ludowa) reforçado com betão em Wrocław; e o Parque Nacional de Białowieża.

Uma viagem pela Polónia é uma oportunidade de visitar não só pontos históricos de interesse, mas também de provar a cozinha local tradicional, visto que muitos dos pratos polacos podem ser genuínas novidades mesmo para connoisseurs. É também uma oportunidade para aproveitar os fortes laços polacos com a tradição europeia de arte e cultura contemporâneas: pintura, arte de posters, música e arte aplicada tal como vidraria artística, tapeçarias, e cerâmica. É difícil resistir ao encanto da joalheria de prata em conjunto com o âmbar.



Tradições religiosas na Polónia

► O PROGRESSO DE UM PEREGRINO

Os santuários Católicos Romanos são pontos de referência na Polónia. A grande maioria dos peregrinos dirige-se ao Mosteiro Paulino de Jasna Góra, em Czestochowa, para ver o ícone sagrado da Virgem Negra, venerada tanto na Polónia como no estrangeiro. Os seguidores de outras religiões podem visitar os seus santuários em vários outros locais em todo o país: Os Ortodoxos Orientais em Grabarka; os Protestantes em Karpacz, Wisla, e Cieszyn; e os Muçulmanos em Bohoniki e Kruszyńiany.

► IGREJAS TALHADAS EM MADEIRA

Igrejas de madeira Católicas Romanas e Ortodoxas de Leste podem encontrar-se nas regiões de Malopolska e Podkarpacie (sopé dos Cárpatos) e em muitas aldeias e pequenas cidades. São exemplos únicos de arquitectura rural em madeira e encantam os visitantes com as suas graciosas formas e belas decorações no interior.

► COLORIDAS E MISTERIOSAS

No Domingo de Ramos, antes da Páscoa, uma invulgar procissão tem lugar em Lyse, uma aldeia da região polaca de Kurpie, e em Lipnica Murowana, perto de Bochnia. Várias “palmeiras” de Páscoa com 25 metros de altura podem ser avistadas a planar sobre as multidões. Feitas de vime e madeira, e decoradas com flores de papel, estas palmeiras são delgadas mas surpreendentemente sólidas. As Procissões de Corpus Christi são também representativas de antigos costumes religiosos e folclóricos. As que se realizam em Lowicz são as mais conhecidas. As roupas das mulheres exibem as cores das quatro estações do ano e a procissão, em conjunto, parece o desfile de um campo de flores.



Desfrute da cozinha tradicional polaca

Ao entrar numa casa polaca, quer se seja um velho amigo ou um estranho, ser-se-á recebido com calorosa hospitalidade e uma refeição sumptuosa. “Um convidado em casa, Deus em casa”, como diz o antigo provérbio polaco. O simples olhar para o menu far-lhe-á crescer água na boca. Durante séculos a culinária polaca tem sido uma arena onde se digladiam influências francesas e italianas, bem como judaicas, arménias, lituanas, cossacas, húngaras e tártaras que competem entre si.

A culinária tradicional polaca combina os sabores elegantes e refinados introduzidos na Polónia

fatias de carne crua sob as selas dos cavalos para a tornar mais tenra. Pratos feitos localmente, específicos de diferentes partes da Polónia também contribuirão para a dificuldade da escolha. Peixes de água doce são um dos pratos favoritos no norte da Polónia, onde há uma grande quantidade de lagos. Das planícies arenosas da Mazóvia na Polónia central, vem o żurek - uma sopa azeda de centeio, enquanto que o Leste da Polónia é conhecido pelos mundialmente famosos pierogi.

A província de Wielkopolska, no Oeste da Polónia, deleitá-lo-á com pratos aromáticos de pato; Suwalszczyzna, no canto nordeste da Polónia,



pela corte francesa de Henri de Valois - o primeiro rei polaco eleito - com os sabores selvagens e misteriosos das florestas lituanas, o doce aroma dos pratos servidos para o jantar do sabbath judeu, e o sabor feroz e raro do bife tártaro - originalmente feito pelos cavaleiros do exército de Genghis Khan, que como se sabe colocavam

oferece os melhores pratos à base de batata; e Podhale, no sopé dos Tatras, é famoso pela kwaśnica - sopa de chucrute e oscypek - queijo de ovelha fumado. Onde quer que vá, pode desfrutar de iguarias que durante séculos têm sido feitas a partir de ingredientes colhidos nos campos, prados, florestas, lagos, e rios da Polónia.

Conheça a beleza das **idades**

Varsóvia - uma cidade com atitude

A capital da Polónia é um ponto de encontro para políticos, economistas, e artistas de todas as nacionalidades. Os 1.7 milhões de habitantes da cidade de Varsóvia são conhecidos pelo seu sentido de humor e tradições de trabalho árduo.

Demoraram 15 anos, com a ajuda de toda a nação, a reconstruir a sua amada cidade, da qual 84% dos prédios tinham sido arrasados e demolidos durante a Segunda Guerra Mundial.



A pitoresca parte velha da cidade e a sua praça do Mercado com casas cujos telhados são ornamentados com mansardas atraem artistas e turistas. Aqui, as adegas e os restaurantes elegantes estão constantemente atarefados, mas há sempre uma mesa vaga à espera de novos convidados. A catedral de S. João de Varsóvia é o Panteão nacional e não muito longe dela encontra-se o Castelo Real, que foi a residência do último rei polaco. As casas mais elegantes de Varsóvia estão alinhadas ao longo da Via Real, que liga as três residências reais: o Castelo Real, o Palácio e Parque Łazienki, e o Palácio Wilanów. Entre os numerosos edifícios neo-clássicos que se encontram no Parque Real Łazienki, o mais impressionante é o Palácio Sobre a Água, que se encontra numa ilha. Um ponto de interesse particularmente belo é o Monumento a Frederic Chopin. Junto a este monumento, todos os domingos durante o Verão, a música de Frederic Chopin é tocada por reputados pianistas.



O Palácio Wilanów é um excelente exemplo do estilo Barroco na Polónia. Pertenceu ao rei Jan III Sobieski, conhecido e lembrado pela sua vitória sobre os Turcos na Batalha de Viena em 1683. Tal como muitas outras grandes cidades da Europa, Varsóvia oferece uma grande variedade de entretenimento: peças de teatro, cabarets, festivais de cinema, bem como concertos por famosos cantores de ópera, estrelas pop, e músicos clássicos. De cinco em cinco anos, tem lugar na Polónia um dos mais prestigiados eventos culturais do mundo, o Concurso Internacional de Piano de Chopin, bem como o Festival Internacional de Música Contemporânea, o Outono de Varsóvia, e o Festival de Mozart.

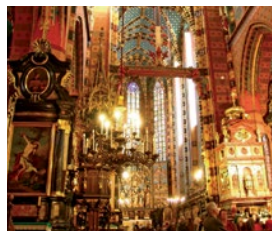


Cracóvia - um tesouro do Património Mundial

Construída por várias gerações de artistas que viveram em diferentes épocas, Medieval, Renascentista, Barroca, e Art Nouveau, tendo sobrevivido com sorte aos sucessivos ataques da guerra, Cracóvia nunca deixa de atrair e maravilhar os muitos turistas que a visitam todos os anos. A cidade encanta-os com os seus monumentos históricos e obras de arte. Atrai multidões com os seus festivais e concertos, bem como com a mágica atmosfera dos seus cafés e clubes de jazz. Olhando a cidade do alto, encontra-se o Monte Wawel, o coração da Polónia.

O Castelo Real Renascentista contém uma colecção de inúmeros objectos de arte e tapeçarias lendárias. A Catedral de Wawel, onde os reis polacos eram coroados e enterrados, é também o Panteão Nacional, o local de enterro de muitos artistas eminentes e líderes nacionais. Não muito longe do Monte Wawel encontra-se o Kazimierz, um bairro que outrora foi habitado pela maior comunidade judaica da Europa. Hoje em dia,

o Kazimierz é um local usado para concertos e exposições, todos relacionados com a comunidade judaica. O Kazimierz organiza um Festival de Cultura Judaica todos os anos, em que comparecem artistas de todo o mundo. Os muitos cafés exóticos e excêntricos do bairro nunca estão vazios. Num deles, servem-se pratos tradicionais judaicos em mesas cujos tampoos são tampoos de máquinas de costura Singer. A Praça do Mercado Principal - a maior sala de convívio ao ar livre da Europa - ocupa a parte central da Cidade Velha de Cracóvia.





Na maior parte dos dias podem aqui ouvir-se línguas de todo o mundo. O Hejnal de Cracóvia, o soar de um trompete a cada hora que passa, é tocado na torre da Igreja da Virgem Maria. Esta igreja Gótica, bastante austera no seu exterior, tem um interior ricamente ornamentado, centrado numa obra-prima do Gótico, o altar principal da igreja, em madeira talhada por Wit Stwos. Mesmo no centro da Praça do Mercado está o Salão dos Tecidos (Sukiennice), o centro comercial mais antigo da Polónia. Aqui podem comprar-se souvenirs e peças de arte popular. No piso de cima pode visitar-se a Galeria da Pintura Polaca do Século XIX. A Praça do Mercado é frequentemente palco de vários desfiles e actuações. Na Véspera de Ano Novo milhares de pessoas acorrem a este local para dançar sob as estrelas e para se divertirem. Há uma grande variedade de cafés e restaurantes em torno da Praça do Mercado, cada um com o seu próprio estilo. Há vários teatros e galerias de arte, todos perto da

Praça do Mercado. Certas adegas e caves no estilo Gótico criam um ambiente muito especial, muito popular como clubes de jazz e cabarets. Antes do Natal, a tradicional competição e exposição Szopka (Cenas da Natividade) é acolhida pela Praça central. Esta tradição, conhecida como a Szopka de Cracóvia, data desde os tempos de São Francisco.

Uma caminhada de apenas 5 minutos separa a Praça do Mercado do Collegium Maius, o edifício mais antigo da Universidade Jagiellona, que foi fundada em 1364. Tanto a Universidade como a Cidade Velha estão rodeadas por um parque verde, repleto de memoriais, estátuas, e esculturas, chamado o Planty, que ocupa o espaço que antes pertencia às antigas muralhas medievais da cidade.

Os eventos anuais que têm lugar em Cracóvia são: O Festival de Música Beethoven, Festival de Curtas-Metragens, Festival de Teatro de Rua e o Festival Internacional de Música na Cidade Velha de Cracóvia. São todos altamente considerados internacionalmente e têm toda uma aura de estilo Cracoviano que os envolve. Mas o que será este “estilo Cracoviano”? Para o descobrir, visite o café Jama Michalika, conhecido pelas suas decorações art nouveau, ambiente parisiense, o aroma dos pequenos-almoços vienenses e as típicas conversas cracovianas sobre arte, poesia, e mulheres...



O Hejnal de Cracóvia pára abruptamente a meio da melodia. As lendas ligam-no às invasões Tártaras, quando o vigia no topo da torre avistou o inimigo e soou o alarme. Uma flecha tártara perfurou-lhe a garganta a meio da melodia. Essa melodia permaneceu a mesma até aos nossos dias. Hoje, o Hejnal marca as horas para os foliões e aqueles numa disposição mais pensativa. Soa melhor ao nascer do sol, quando a mente está “deslumbrada pelo vinho e a eternidade...”.

Gdansk - A cidade da liberdade



Gdansk é uma cidade tão velha como a própria Polónia. Localizada no norte do país, na orla marítima e na foz do rio Wisła, Gdansk era a porta de saída da Polónia para o mar, uma cidade fervilhante e rica, um porto hanseático importante e uma Cidade Livre. No século XX, Gdansk foi cenário da primeira batalha da Segunda Guerra Mundial. Tal como os heróis da antiga Termópilis, os heróicos defensores de Westerplatte escreveram um capítulo na história desta majestosa cidade.





Sendo tão próspera, a cidade de Gdansk foi muitas vezes cercada por exércitos mercenários e forçada a defender a sua soberania. Não é pois de espantar, que tenha sido aqui em Gdansk que nasceu o movimento Solidariedade e a luta pela liberdade na Polónia.

Durante séculos, navios de todo o mundo atracaram no porto de Gdansk. Hoje em dia, os turistas podem apanhar barcos de recreio que os levam num cruzeiro ao longo da costa do Mar Báltico. A Cidade Velha, conhecida como a Cidade Principal, desenvolveu-se ao longo da Ulica Długa (Rua Longa) e do Długi Targ (Mercado Longo). Acabando nas portas Dourada e Verde, estas ruas estão apinhadas com vários monumentos históricos, galerias de arte, e oficinas de joalheria. Aqui encontra-se a Câmara Municipal gótica e o Tribunal do Artus, onde os nobres da cidade prestavam vassalagem à realeza. Muito próximo está a Casa Dourada símbolo da prosperidade da burguesia local. A fonte de Neptuno é um ponto de encontro popular entre turistas, amigos, e amantes. É aqui que a maioria dos festivais de arte de Verão se realiza em Gdansk, bem como a famosa Feira Dominicana, que atrai vários visitantes de todo o mundo.

Uma verdadeira obra-prima da arquitectura é a pequena Ulica Mariacka (Rua de Santa Maria), com as suas casas estreitas e terraços espaçosos sob os quais se encontram galerias de joalheria

┐ A linha do horizonte da Cidade Principal de Gdansk é dominada pela Igreja de Santa Maria, construída no estilo Gótico. Pensa-se que seja a maior igreja de tijolo antigo do mundo. Consegue facilmente acomodar 25.000 pessoas! ┐

do âmbar. Fora de Gdansk, a Catedral Oliwa não pode ser esquecida. A sua principal atracção é um magnífico órgão conhecido pelo seu fantástico som e pela sua ornamentação barroca, que utiliza figuras mecanizadas. Sopot e Gdynia são as cidades mais próximas de Gdansk. Sopot é uma estância de saúde internacional e um centro cultural. As pessoas vêm a Sopot para descanso, recreação e entretenimento de qualidade. Muitos passeiam à borda de água, no cais local com mais de 500 metros de comprimento.

Gdynia é a cidade organizadora do festival de cinema mais importante da Polónia. Atracados no seu porto estão dois barcos-museu famosos: O destroyer da Segunda Guerra Mundial, Blyskawica, e a fragata à vela Dar Pomorza.



Poznań - O trono dos primeiros reis da Polónia

Poznań é uma cidade mergulhada em tradições de comércio e arte, tendo várias escolas de ensino superior, museus, e teatros avant-garde. É também o local da Feira Internacional de Comércio de Poznań. Na ilha de Ostrów Tumski, rodeada pela água do rio Warta, ergue-se uma catedral do

século X, que contém as sepulturas de antigos reis polacos.

A Praça Central da Cidade Velha é dominada pela Câmara Municipal, um magnífico edifício renascentista. Não muito longe da Praça



Todos os dias, ao meio-dia, as pequenas portas no topo da torre da Câmara Municipal abrem-se e duas cabras mecânicas aparecem, batendo os seus cornos doze vezes. De acordo com as lendas, as cabras uma vez salvaram a Câmara de um incêndio. Com o tempo, estas cabras tornaram-se o símbolo da cidade e dos seus cidadãos dos quais se diz serem espertos, casmurros e trabalhadores.

encontra-se uma antiga igreja Jesuíta, a Fara, considerada como o mais belo edifício Barroco de toda a Polónia. Muitas pessoas famosas ficaram hospedadas no vizinho Colégio Jesuíta, incluindo Napoleão Bonaparte e Frederic Chopin, que deu lá um recital.

O palácio Raczyński alberga a biblioteca pública mais antiga de toda a Polónia. O Palácio Działyński contém colecções da biblioteca Kórník, incluindo uma inestimável edição de 1543 da obra de Nicolau Copérnico “De revolutionibus orbium coelestium” (Sobre as revoluções das esferas celestes).

Junto à Universidade Adam Mickiewicz está erigido o Monumento às Vítimas dos Eventos de Junho de 1956, que comemora uma das primeiras manifestações populares contra o regime comunista em vigor na Polónia na altura. O Parque

Malta de Poznań é um grande centro de desportos aquáticos. As regatas no Lago Malta atraem muitos remadores e donos de barcos a motor. O parque é o anfitrião do segundo maior Festival Internacional de Teatro da Europa (a seguir ao de Edimburgo). O Festival Internacional de Violino Wieniawski e o Coro infantil masculino de Poznań são célebres entre os amantes de música clássica a nível mundial. Todos os anos, a organização da Feira Internacional de Comércio de Poznań realiza várias dezenas de eventos, incluindo feiras de arte, construção civil, sistemas informáticos, electrónica, e de produtos de agricultura. A Feira de São Martinho é um evento muito especial durante o qual se podem adquirir todo o tipo de coisas a preços reduzidos. Em Poznań, uma cidade de comércio, por excelência quaisquer capacidades de regatear serão bem apreciadas.



Wrocław - O ponto de encontro de nações

Em Wrocław, obras-primas de todas as épocas, arquitectura decadente e cosmopolita, e o espírito de uma pequena cidade andam de mãos dadas, mesmo no coração da Europa.

Serpenteando pela cidade, o rio Oder é atravessado por mais de 100 pontes e pontilhado por uma dúzia de ilhas. Uma dessas ilhas é conhecida como Ostrów Tumski. Foi nessa ilha que se erigiram os edifícios mais antigos da cidade, há


mais de 1000 anos. Com a passagem dos séculos, a cidade mudou muitas vezes de mãos, tendo pertencido à Boémia, Áustria, Hungria, Alemanha, e, claro, à Polónia. Os Cemitérios Protestantes, Católicos Romanos e Judeus existentes são a prova da natureza cosmopolita da cidade. A antiga Praça do Mercado de Wrocław foi outrora o ponto de encontro de várias rotas de comércio europeias. A sua arquitectura reflecte a mistura de estilos arquitectónicos de várias épocas. A monumental Câmara Municipal, gótica, é hoje um fervilhante centro cultural.

As pessoas de Wrocław apreciam a vida boa. A Praça do Mercado está repleta de vários excelentes restaurantes, incluindo o conhecido Świdnicka, onde a cerveja sabe sempre melhor! De entre os muitos eventos culturais que têm lugar em Wrocław, o mais altamente aclamado e conhecido internacionalmente é o Festival Internacional de Oratório & Cantata Wratislavia Cantans.

A Aula Leopoldinum na Universidade de Wrocław, com os seus elaborados estuques, esculturas, pinturas e frescos, é o interior Barroco mais magnífico de toda a cidade.



A atracção mais visitada de Wrocław é o Panorama Racławice, uma tela monumental com 15 metros de altura e 114 metros de comprimento, cobrindo uma área de 1.710 metros quadrados. A pintura mostra uma cena de uma batalha do século XVIII, das guerras entre a Rússia e a Polónia. Pendurada nas paredes internas da rotunda, na forma de um círculo contínuo, rodeia os turistas, colocando-os efectivamente no centro da batalha. É uma verdadeira experiência em 3D, criada há quase cem anos!



Wieliczka O Homem e a Natureza criam uma obra-prima

A Natureza criou o sal-rocha e os cristais de sal e o Homem talhou-os em galerias, capelas, esculturas e candelabros, para formar esta brilhante obra de arte, ao nível das grandes criações feitas pelo Homem ao longo da história em todo o mundo.

A Mina de Sal de Wieliczka também contém um excepcional e único museu de história da exploração mineira, com exemplos de instrumentos e equipamentos desde o século XIII ao século XX.

A mina de sal de Wieliczka, resumida:

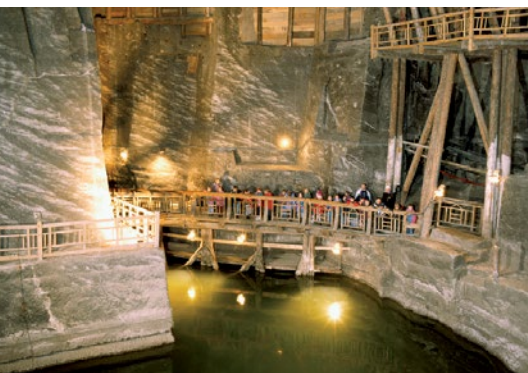
- › Idade: Mais de 800 anos de idade.
- › Comprimento das galerias: Mais de 300 quilómetros.
- › Percurso Turístico: Mais de 2000 metros.

› Visitantes: 700.000 por ano, de todos os continentes.

› Características Únicas: Lagos subterrâneos; câmaras e poços, capelas e esculturas talhadas em sal-gema; passagens e pontes de madeira.

› Destaques: A Capela da Beata Kinga, santa padroeira dos mineiros, talhada à mão directamente a partir do sal sólido das paredes.

› Cidade Subterrânea: em vários níveis da mina e em profundidades entre os 60 e os 100 metros. A cidade tem um sanatório para repouso, um posto dos correios, um cinema, restaurante, loja de souvenirs e salas de concertos.





Encontremo-nos na Polónia

A Polónia é um local ideal para a organização de muitos tipos diferentes de conferências e atraentes programas de incentivos. Homem de negócios, especialmente os que participam em encontros de incentivos, sentir-se-ão confortáveis num ambiente equipado com as mais recentes tecnologias hi-tech e rodeados pelo ambiente da tradicional hospitalidade polaca. Quem procurar condições únicas, excepcionais e pouco convencionais para a organização de encontros de negócios ficará muito satisfeito com as instalações na Polónia. Assistência profissional na organização de tais encontros é fornecida por experientes empresas polacas.

► PRÁTICO E CONFORTÁVEL

Convidados que não conseguem descansar longe do trabalho deveriam considerar a hipótese de ir para um dos centros de conferências localizados em antigas e imponentes casas. O ambiente especial dos seus muito interessantes interiores pode dar mais vitalidade e frescura aos projectos para obter melhores resultados de negócios.

► ACORDOS INTERNACIONAIS

O majestoso palácio em Baranów Sandomierski possui um moderno centro de conferências, equipado com instalações topo de gama. Interiores barrocos, desenhados por mestres italianos; um jardim ao estilo francês. Concertos musicais, e cozinha tradicional polaca fazem deste local um espaço muito especial. Seria muito difícil encontrar

um local mais conveniente para a negociação de importantes acordos internacionais

► TEMPO DE DESCANSAR

Os Centros de conferências têm todas as instalações necessárias para os negócios: Internet, quartos bem equipados, pessoal profissional, e culinária excepcional. E depois de trabalhar, é tempo para relaxar. A escolha de actividades é vasta.





Mar, lagos, florestas e montanhas

Os Jardins da Natureza da Polónia incluem as praias de âmbar do Mar Báltico, lagos e rios, montanhas e florestas. Aqui, pode encontrar-se descanso, relaxamento, aventura e muitas atracções turísticas.

► AO LONGO DA COSTA DO ÂMBAR

Międzyzdroje, Kołobrzeg e Sopot são estâncias de saúde de grande estatuto internacional. São conhecidas pelas suas maravilhosas praias e entretenimento. Não é possível sair de lá decepcionado.

Manhã: a fragrância fresca da proximidade dos pinhais. Paz e calma quebradas apenas pelo murmúrio do mar e o sussurro do voo das gaivotas. Sabe especialmente bem começar o dia com um mergulho no Mar Báltico.

Tarde: hora da praia. Mais tarde, há muitas atracções por onde escolher, tais como um jogo de golfe ou um passeio a cavalo, ou talvez qualquer outra actividade desportiva. Há infinitas maneiras de relaxar aqui.

Noite: Entretenimento providenciado pelos melhores artistas e DJs. Alguns eventos duram até altas horas da madrugada.

► ÂMBAR MISTERIOSO

Muitos garimpeiros de âmbar tentam a sua sorte ao longo das praias do Golfo de Gdansk. O “ouro báltico” era muito conhecido e valioso para os antigos Romanos. Continua a ser muito procurado, e apreciado pela sua beleza e propriedades “misteriosas”.



O âmbar originou-se a partir da resina das coníferas, que solidificou ao longo de milhares de anos. Polido e colocado em joalheria de prata, adiciona-lhe uma centelha de beleza e glamour. Considerado uma fonte de energia positiva, é por vezes usado por razões de saúde.



As florestas polacas estão acessíveis a todos. Muitos trilhos turísticos bem sinalizados conduzem aos melhores locais e vários parques de campismo acomodam os caminhantes que desejam montar as suas tendas, fazer uma fogueira e grelhar um pedaço de salsicha polaca.

➤ MASÚRIA - A TERRA DOS MIL LAGOS

Há demasiadas atracções na Masúria para se poder desfrutar de todas elas numa única visita à região. Há literalmente milhares de lagos e cursos de água, várias marinas para iates, clubes equestres, simpáticas aldeias pesqueiras e muitas tavernas para marinheiros.

Águas límpidas prometem mergulhos relaxantes e agradáveis, e o grande número de espécies de peixes é uma tentação para os pescadores. A maioria dos lagos desta região é de tamanho pequeno ou médio, bem escondidos no interior das florestas, com as suas margens repletas de juncos e fervilhando com uma enorme variedade de aves aquáticas. Alguns destes lagos, como o Lago Śniardwy ou o Lago Mamry, atingem grandes dimensões. Outros, como o Lago Wigry, têm formas extraordinárias. Outros ainda encantam quem os vê, como o pequeno Lago Jaczno, cuja água é verde-malaquite.

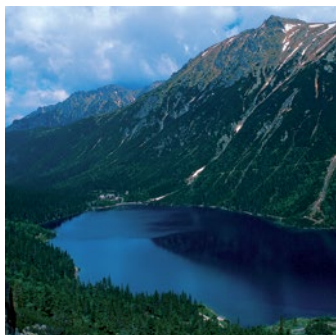
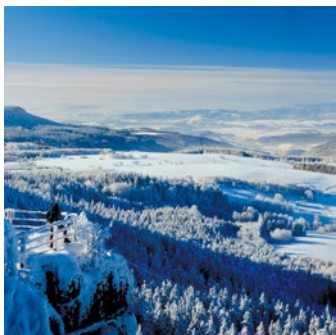
Não muito longe dos lagos da Masúria fica a região de lagos Suwałki, com os seus lagos mais pequenos, mas igualmente encantadores, bem como os pitorescos cursos de água que povoam a área. Esta região é ideal para quem procura paz e sossego. Aqui, ainda se podem encontrar ilhas inabitadas onde se pode tentar viver seguindo um estilo de vida “à Robinson Crusoe”.

➤ A BREVE PASSAGEM DO HOMEM

A Floresta Białowieża transcende as fronteiras da Polónia... e do tempo. A vegetação e a fauna na floresta têm permanecido virtualmente intocadas durante milhares de anos. Há extensões de densa floresta intactas e pântanos inexplorados, bem como prados no meio da floresta ainda no seu estado primitivo. A breve passagem do Homem por estas terras não estragou a região e se uma pessoa a visitar a pé, a floresta revela muitos dos seus segredos. Pode-se aqui ouvir o grasnar da galinha-brava negra, ter um vislumbre da sua magnífica plumagem e ver a sua característica dança de acasalamento, uma exibição que muitos mantêm na sua memória.

A Floresta de Białowieża é também o habitat natural do bisonte europeu. O “Rei da Floresta” tem um tamanho e um peso que fazem jus ao seu nome - mais de uma tonelada. É muito peso ganho só a comer relva... Para os que preferem modos de transporte alternativos, há bastantes opções disponíveis, como por exemplo bicicletas, carroças a cavalo, ou um passeio de comboio de via estreita especializado em viagens turísticas na região, uma atracção especial para os mais novos.





➤ OS SEGREDOS DAS MONTANHAS E A PASSAGEM DO TEMPO

A serra Karkonosze é parte das montanhas Sudetas e da terra encantada da Baixa Silésia. Do topo do Monte Sniezka (1.602 m), com vista para o lado polaco das Sudetas, tem-se um panorama esplêndido das maravilhas naturais e também das realizadas pelo homem nesta terra. A rede de trilhos turísticos com 2.500 km de comprimento está bem desenvolvida, mas há também vários locais que surpreenderão e deleitarão exploradores e caçadores de tesouros, especialmente colecionadores de minerais preciosos. A Cave do Urso tem mais de 3 km de labirintos, corredores, e câmaras, minas de mármore, bem como muitos locais não visitados pelo Homem. A serra Karkonosze tem 350 milhões de anos de idade. É difícil imaginar um período de tempo tão longo e até a formação destas montanhas - é mais fácil deambular pelas montanhas, tentando desvendar os segredos de todo esse período de tempo.

➤ OS TATRAS E A REGIÃO DE PODHALE

Uma vista panorâmica dos graníticos Tatras pode ter-se a partir das regiões de Podhale, Orawa, e Spisz. Pode aí obter-se a sensação de que os sopés das montanhas estão a tentar trepar até aos cumes altos dos Tatras. A região de Podhale está pontilhada por várias pequenas aldeias. Muitas têm igrejas de madeira e todas têm casas construídas no estilo local característico das Terras Altas polacas, que retira a sua inspiração arquitectónica da natureza da área. Toda a gente fica fascinada por Zakopane, uma cidade situada entre prados no meio das montanhas e os picos dos Tatras.

Zakopane atrai esquiadores, alpinistas, artistas e pessoas de todo o mundo que procuram divertir-se. São apenas uns passos desde Zakopane até às partes mais altas dos Tatras. E dos Tatras - como diz um provérbio popular local - nada pode estar muito longe!

➤ REMOTAS MAS AMIGÁVEIS

As Bieszczady estão entre as áreas montanhosas menos povoadas da Europa. As pessoas vivem aqui em aldeias e cidades de reduzida dimensão. Essas aldeias e cidades estão separadas umas das outras por grandes áreas de floresta selvagem, montanhas ondulantes e altos prados nas montanhas, conhecidos como "poloniny". O Lago Solina introduz uma mudança neste cenário - um grande centro de navegação à vela, com trilhos turísticos a levar os caminhantes por florestas de faias e topos de montes, passando por solitárias igrejas de madeira Ortodoxas e pequenos cemitérios do interior, rodeados de tílias. Hoje em dia, estas montanhas acolhem turistas e amantes da natureza, que muitas vezes passeiam pelas Bieszczady a cavalo.

┌ A tradição do pasto de ovelhas ainda está viva nos vales de Kościeliska e Chocholowska. Estes rebanhos brancos são guardados por cães pastores. Um pastor jovem é chamado de "juhas", e um sénior de "baka". Górali (mulheres pastoras da zona) tratam das vacas, enquanto que os Górale (os homens) tratam das ovelhas. Porquê? Ninguém sabe. ┘

Divirta-se na Polónia - actividades

Leve um pedaço de Biebrza consigo para casa.

Uma paisagem mágica é apresentada pelos cursos de água de Biebrza e os seus prados pantanosos e multicoloridos. Esta terra pode ser visitada de jangada, kayak, ou a pé. Aos olhos dos observadores de pássaros e dos amantes da natureza, os reflexos do sol poente nos riachos transformam a área num extraordinário teatro luminoso. Os visitantes não se devem esquecer de manter por perto a sua máquina fotográfica porque estas vistas inesquecíveis são dignas de se guardar!

► FOTO-SAFARI

Entusiastas de fotografia podem decidir embarcar num "foto-safari" pela floresta, muito cedo pela manhã. Ali, devidamente camuflados, esperam várias horas pela aparição dos animais selvagens. Têm que usar todos os truques conhecidos para conseguir uma boa foto! E se forem pacientes algo normalmente aparece.

O Lago Sławskie, perto de Zielona Góra, tem uma água tão límpida e pura que todo o seu mundo subaquático pode ser visto facilmente, mesmo tendo o lago 12 metros de profundidade. Os



corvos-marinhos constroem os seus ninhos numa das ilhas no centro do lago. Certifique-se que tem muito rolo e memória digital para capturar a magnificência destes pássaros raros e belos no seu habitat natural.

Melhores Oportunidades de Fotos:

- Parque Nacional Slowinski - dunas com 50 m de altura.
- A foz do rio Warta ao se juntar ao Oder - raros pássaros migratórios e espécies aquáticas.
- Os pântanos de Biebrza - paisagem pitoresca dos pântanos e a fascinante flora da região.
- Montanhas Bieszczady - época de acasalamento dos veados vermelhos no Outono, alcateias de lobos no Inverno.
- Floresta Białowieża - os bisontes e algumas das árvores mais antigas da Europa.
- Tatras - paisagens das altas montanhas, cabras-montesas.

NAVEGAÇÃO À VELA E DE KAYAK

► NO TRILHO DOS GRANDES LAGOS DA MASÚRIA

Como a grande maioria dos lagos estão interligados por uma rede de rios e canais, os Grandes Lagos da Masúria podem ser atravessados sem nunca se sair do mesmo kayak ou barco à vela. Este percurso aquático, o mais longo da Europa, é conhecido como o Trilho dos Grandes Lagos. Pode ser acedido a partir das marinas de Mikołajki, Ruciane, Nida, ou Węgorzewo. Esta é uma excursão que precisa de uma equipa bem treinada, um bom barco e ventos favoráveis. Só assim será possível navegar sem limites. A viagem pelos lagos pode ser comparável a uma aventura no mar, já que temos pela frente um cruzeiro, de 100 km através de paisagens em constante mutação, de rios e lagos até se chegar no fim do percurso ao maior lago polaco, o Lago Śniardwy. O lago mais profundo da Polónia, o Lago Hancza (108 m) é a nascente de um rio que, juntamente com o Canal Augustów, cria um percurso de 80 km, com mais de 18 comportas, por entre um lindíssimo cenário natural.

Um cruzeiro ao longo do Canal Elbląg pode ser muito excitante. Construído há cerca de 150 anos, este canal com 62 quilómetros de comprimento é ainda hoje admirado pela sua tecnologia sofisticada e acabamento primoroso. Tem cinco

┌ A diferença entre os níveis da água nas duas pontas do Canal Elbląg é de cerca de 100 metros. Ao atravessar este canal, uma pessoa pode sentir que está por vezes a subir uma cascata! ┐



comportas e cinco originais rampas que ajudam a carregar através da terra firme barcos mais pesados ao longo de troços do canal em carris para vencer o desnível entre diferentes partes do canal. Em alguns pontos do canal, a diferença entre alturas chega a ser de 25 metros.

Depois de um cruzeiro agradável, pare para descansar numa das muitas tavernas típicas da Masúria e experimente a pescada europeia que, segundo os locais, sabe melhor lá que em qualquer outro local na Europa.

► BARCOS À VELA MAIS RÁPIDOS QUE O VENTO

Iceboats, os veleiros de inverno, voam sobre a suave e brilhante branca superfície gelada dos lagos da Masúria. Parecem trenós com velas e podem andar a velocidades até 100 km/h, se o vento estiver de favor. É verdadeiramente uma fascinante proeza! Imagine um barco à vela a andar mais rápido que um barco a motor!



NA ÁGUA, DE BICICLETA, OU A CAVALO

► OS DESFILADEIROS DE DUNAJEC

Uma jangada das Terras Altas polacas é feita juntando cinco canoas de madeira com cordas. É assim que os turistas viajam pelos rápidos do rio Dunajec. É a melhor maneira de observar as vistas pitorescas das Montanhas Pieniny onde o rio passa por secções de uma beleza de tirar o fôlego.

Os picos de cal que se elevam por cima chegam aos 300 metros de altura. O Dunajec forma meandros perigosos em que seguir o curso da água se torna por muitas vezes difícil. Felizmente, os timoneiros das Terras Altas sabem como manejar as frágeis jangadas, fazendo-as chegar em segurança ao seu destino final. Esta viagem chega ao fim após três horas de uma fantástica e inesquecível aventura.

► TODOS ADORAMOS CAVALOS

A equitação é uma actividade de que se pode desfrutar em todas as regiões da Polónia. Centros equestres, clubes de equitação, e quintas de criação oferecem uma variedade de raças, desde pôneis, até cavalos melhor desenvolvidos, conhecidos como huculy, até às melhores raças puras Árabes.

Uma quinta de criação de cavalos situa-se no castelo de Książ, na Baixa Silésia. A quinta é conhecida pelos seus excelentes cavalos, bem como pela existência de programas especiais de treino para crianças. Experimente uma aula na escola de equitação do castelo ou desfrute de um passeio de buggy pelas redondezas.



Portanto, passeie pela praia, pela margem de um lago, ou por um vale nas Montanhas Bieszczady. É pura aventura e alegria!

► NA COMPANHIA DO VENTO

Trilhas de ciclismo estão assinaladas ao longo do rio Oder, de Szczecin até Wrocław. Estas conduzem os ciclistas por densas florestas, ao longo das margens do rio, e pelas ruas de muitas pequenas e antigas cidades, sempre com o vento a favor.

┌ A secção final da rota de ciclismo europeia R-1 passa pela Polónia, a caminho da Rússia. A rota começa em Calais (França) e passa pela Holanda, Alemanha, e Polónia. ┐





Jogos de Inverno e de Verão

► DIVERSÃO E JOGOS PARA TODOS

Férias em família numa quinta são uma mistura de diversão e uma nova experiência. Há sempre um trabalho agradável e útil para toda a gente. Podem-se descobrir as receitas secretas da culinária local, conduzir um tractor, ou cortar a erva com uma foice, uma tarefa que tem que ser feita com muito cuidado, pois uma foice pode ser extremamente afiada. E para os que ainda acreditam que o leite vem dos supermercados, experimentem ordenhar uma vaca.

► JOGOS DE VERÃO

Há um antigo provérbio que diz que a música junta as pessoas. Isto pode ser comprovado num evento que tem lugar em Dobre Miasto, na região da Masúria, um local para que as famílias de todo o mundo se divirtam a tocar e ouvir música! Outro fantástico evento familiar é o Campeonato Mundial de Prospectores de Ouro em Złotoryja, onde as ruas estão “pavimentadas com ouro”. Outros exploradores, que prefiram a emoção de procurar âmbar, o “ouro do Mar Báltico”, podem--

-se encontrar no Campeonato Mundial de Prospectores de Âmbar em Stegna, perto de Gdansk.

► JOGOS DE INVERNO

O tempo para o Kulig, um passeio de trenós puxados a cavalo, chega quando sentimos a neve a estalar por debaixo dos sapatos. Esta aventura na neve começa quando pequenos trenós são atados a um trenó bastante maior, que é puxado por um par de cavalos. Um Kulig com tochas acesas a iluminar um caminho ladeado por pinheiros da montanha é uma experiência que será certamente relembrada durante muito tempo. Durante o carnaval das Terras Altas, em Bukowina Tatrzańska, pode-se desfrutar das kumoterki, corridas de esquis em que os competidores são puxados por cavalos, bem como uma variedade de outros eventos que atraem milhares de espectadores e bravos competidores. A corrida anual Piast nas Karkonosze atrai alguns milhares de entusiastas de corridas de esquis de todas as idades, os mais novos tendo 3 anos e os mais velhos, mais de 70.



Cultivando a sua saúde e o bem-estar

► VALE DA SAÚDE

As estâncias de saúde localizadas no Vale Kłodzko têm atmosferas muito especiais, criadas pelos seus suaves e revigorantes microclimas, termas de águas fortemente mineralizadas e paisagens pitorescas.

Os spas de Kudowa Zdrój, Polanica Zdrój e Duszniki Zdrój estão cheios de banhistas tanto no Verão como no Inverno. O ar puro e limpo destes spas, situados 400 metros acima do nível do mar, fará maravilhas à sua saúde.

Os tratamentos são ainda mais eficientes quando acompanhados pela belíssima música tocada durante o Festival anual de Chopin em Duszniki.

► O ENTRETENIMENTO É BOM PARA SI

Krynica Zdrój é muito popular com artistas de ópera e actores de teatro. Aqui, pode-se apreciar a natureza especial de uma estância de saúde em que o entretenimento e o tratamento andam de mãos dadas. Banhos de lama e massagens pela manhã, um vagaroso passeio até ao Cieplice ao meio-dia, onde se podem beber águas minerais de sabores e propriedades subtilmente diferentes e, à noite, um concerto ou espectáculo de cabaret. O entretenimento também é bom para a saúde.



Recarregado e Rejuvenescido
Simplesmente uma Nova Vida



Os benefícios da hidroterapia

► NA COSTA E DEBAIXO DE TERRA

Durante todo o ano, os banhistas chegam às estâncias de saúde localizadas na Costa do Âmbar do Mar Báltico. Eles reservaram previamente tratamentos médicos de alta qualidade em sanatórios confortáveis e modernos. Kołobrzeg é um local conhecido para o tratamento de problemas musculares e motores. A sua saúde sairá revigorada depois de um passeio nas praias exposto à refrescante brisa da maresia, rica em iodo.

Na famosa mina de sal Wieliczka, a “maresia” ainda se mantém cem metros debaixo da terra devido ao microclima único das câmaras da mina. O ar rico em iodo no sanatório subterrâneo é benéfico para a sua saúde e bem-estar.

► RESERVE O SEU LUGAR NUMA NOVA VIDA

Reserve um local numa das “quintas de beleza” antes que todas essas calorias comecem a pesar. Muitas pessoas ficam muito felizes ao vir aqui apesar dos “impiedosos” treinadores que fazem os seus pacientes trabalhar duramente e dos médicos “sem coração” que lhes recusam mesmo a mais pequena das sobremesas! Pode parecer estranho, mas apesar disso todos estes pacientes “atormentados” saem de lá felizes e sorridentes. O mesmo acontece com os que aqui vêm para cirurgias plásticas.

「**Recarregado e Rejuvenescido**
Simplesmente uma Nova Vida」





Tradições cavaleirescas

Marque as suas próximas férias num antigo castelo Polaco e descubra como os Reis “viviam felizes para sempre”.

▶ ATÉ À ÚLTIMA GOTA DE ENERGIA

Um fim-de-semana num castelo medieval pode ser muito divertido para quem não estiver apressado. Antes de as festividades começarem os trovadores cantam as suas canções. Mas não se apresse; primeiro veja os combates, como espectador, ou juntando-se à acção como participante. Pode ser surpreendente, mas um número cada vez maior de visitantes sentem-se dispostos a tentar este desporto.

Durante os famosos torneios do Castelo de Gołub-Dobrzyń, cavaleiros em pesadas armaduras lutam uns contra os outros com pesadas espadas até à sua última gota de energia. Há também sempre uma bela donzela por entre os espectadores que sabe como recompensar os mais cavaleirescos dos competidores.

▶ UMAS FÉRIAS COM FANTASMAS

Apesar de ter 99 torreões, a variedade de estilos arquitectónicos em que o castelo de Moszna,

perto de Opole, foi construído, não é assim tão extensa. O palácio é como uma fantástica flor esculpida em pedra, erguendo-se sobre os cantos de flores. Azáleas e rododendros em flor, e música de Vivaldi em fundo musical. A quinta de criação de cavalos foi construída num estilo bastante mauritano. Consta que os fantasmas também andam por aqui. Diz-se que se perderam por entre os 99 torreões.

▶ FOLIÕES, VEJAM ESTE ESPAÇO!

Alguma vez considerou ir a uma festa de Ano Novo num palácio, vestindo um fato de época, apreciando essa noite especial como nunca o tinha feito até aqui? Poderá gostar de saber que em Niepolomice, perto de Cracóvia, há um belo Castelo Real do Renascimento...

Imagine! Uma festa de Ano Novo num Castelo Real...na Polónia!



